



Episode 1: Latin dances in Russia

Have you ever heard anything about social Latin dances? I have not, so I decided to invite my childhood friend Olya and get her take on this topic. We have discussed some very basic questions about dances, the development of the movement in Russia and one curious language story that happened to her during a Krasnoyarsk master-class. Check it out and enjoy listening to real, unscripted dialogue in Russian.

- Сегодня у нас в гостях моя подруга со школьной скамьи Ольга. И мы собираемся побеседовать о движении латиноамериканских танцев в России и, в частности, о сальсе. Оля, здравствуй!

- Добрый вечер!

- Готовясь к этому подкасту, готовясь к этому интервью, о сальсе я знала ровным счетом ничего. И самое, что простое я могла сделать [*Нарушен порядок слов! Лучше сказать так: «и самое простое, что я могла сделать»*], это, конечно, погуглить что-нибудь о сальсе. И первое открытие, которое для меня произошло, это, оказывается, что сальса – это не танец, это направление в музыке. Ты знала об этом?

- Да. Изначально сальса – это музыкальное направление, которое было основано народами Латинской Америки. Танец появился уже позже. То есть это, так скажем, следствие ... Ну, музыкальная композиция - это причина, так скажем, танец – это следствие.

- Угу. Опять же, ссылаясь на свой опыт, о сальсе я узнала относительно недавно. Может быть, пять, может быть, четыре года назад. Кто-то мне скинул ссылку на достаточно красивый танец. Я посмотрела, впечатлилась. Ну, сама, естественно, заниматься не пошла. Но, по крайней мере, что-то новое для себя открыла. Каким образом ты пришла в сальсу? Как ты начала танцевать? Какой твой опыт?

1



- Ну, о сальсе я тоже знала почти ничего...

- До каких пор?

- Лет, наверное, пять может быть назад [*нарушен порядок слов! Лучше сказать так: «наверное, лет пять назад»*], моя коллега по работе, которая кандидат в мастера спорта по латиноамериканской программе, рассказывала нам частенько [частенько = часто, разговорная форма слова] о танцах, танцевали на корпоративах [корпоратив = вечеринка для сотрудников компании] какие-то несложные элементы. Но для меня это было чем-то таким неведомым. А потом я ещё раз об этом узнала от своей подруги, которая ходила непродолжительное время на танцы. И мы решили снова туда пойти вместе. Начать заниматься. Вот так я там оказалась.

- То есть подруга определила твоё дальнейшее хобби?

- Ну, можно сказать, что да.

- Хорошо. Ты пришла в секцию. Что тебя удивило? Вообще твоё первое впечатление. То есть с первого ли раза тебе захотелось там остаться, продолжать танцевать? Или были какие-то «притирки» [*притирки = вещи, которые не всегда нравятся и к которым надо привыкнуть*] к сальсе?

- Ну, остаться захотелось, потому что это что-то новое, интересное, необычное. Ну, а удивило то, что, оказывается, мы совершенно не владеем своим телом, на самом деле. Хотя... даже если ты, в принципе, занимаешься спортом, это ещё не говорит о том, что у тебя всё хорошо с координацией, что ты чувствуешь своё тело и можешь им управлять. На самом деле, нет.

- Ну, смотри, у тебя... всё равно уже был какой-то опыт в танцах. То есть, во время своего студенчества, я насколько помню, ты всё равно в какую-то секцию ходила. Правильно же?

- Нет. Я ходила в начальной школе.



- Окей! Хорошие знания! [*в итоге, Оля всё-таки вспомнила, о чём я говорила ☺*]

- Да... И на этом всё закончилось.

- Эээ... Естественно, после того как я погуглила, я ушла на Ютуб. И думаю «Ну надо посмотреть видео. Что, по крайней мере, что из себя сальса представляет. И помимо всех танцев, которые мне выдал поисковик, я ещё увидела различные мастер-классы по сальсе. И первое, что бросается мне в глаза, человеку абсолютно далёкому от танцев, почему огромное количество мастер-классов проводится таким образом, что преподаватель, инструктор, он стоит к вам спиной?

- Ну, потому что всегда на занятиях преподаватель стоит к нам спиной. И мы...

- Всегда?

- Всегда. Мы стоим всегда все лицом к зеркалу. Преподаватель, соответственно, тоже. И к зеркалу ~~лицу~~, к нам... К зеркалу - лицом, к нам - спиной, чтобы мы могли повторять... не «зеркалить» [*тут Оля изобрела слово ☺ зеркалить = повторять движения с зеркальным отражением*] его, потому что это сложно, а повторять за ним движения.

- Ааа! [= Понятно! = Ясно!]

- Так же как ты приходишь на любой, например, фитнес и инструктор стоит перед тобой, к тебе спиной, чтобы ты мог за ним повторять точно также его движения. Потому что «зеркалить» чьи-то движения, когда человек стоит к тебе лицом очень сложно.

-Ага. Вот. И второй момент, который бросился мне в глаза, это то, что некоторые мастер-классы, они проводились на каблуках. То есть вот ты же, когда начала заниматься сальсой, в какой момент ты надела, вот, туфли на каблуках? Сразу же? Или это пришло с каким-то... со временем?



- Сразу же на первом занятии. Потому что сальса - это танец, который танцуется девочкой на каблуках. То есть никто, конечно, не запрещает прийти в кроссовках, но это неэстетично, это некрасиво. Сальсу танцуют в юбке и на каблуках.

- То есть это ваша форма на занятиях?

- Да. Ну, конечно, никто не обязывает приходить каждый раз в юбке. И если ты не хочешь приходить на каблуках, тоже тебя никто не заставляет. Но концепция такова, что девочки в сальсе – это девочки в красивых юбочках, в красивых платьицах и на каблуках.

- Бачата и сальса. Они насколько сильно перекликаются?

- Это... В общем-то движения очень похожи. Это немного разный ритм. Сальса более динамичная, более живая. Бачата чуть более медленная, более романтичная, более спокойная по своему характеру. И в бачате чуть больше контакта, чем в сальсе.

- Контакта между партнерами?

- Да, контакта между партнерами. Контакта, имеется в виду, близкого контакта. Потому что в сальсе ты просто не успеваешь побывать где-то с партнером, прямо в каких-то близких позициях друг к другу. Потому что это очень динамичный танец, и вы крутитесь туда-сюда очень быстро...в быстром ритме. Бачата имеет более спокойный темп, поэтому там возможно уже подойти друг к другу поближе и танцевать в каких-то более близких позициях. Но опять-таки все зависит от танца. И бачата тоже бывает разная по своему стилю. Она бывает доминиканская, есть бачата модерна, бачата сеншуал – разные стили, которые тоже предполагают разного характера, немного разного характера движения, позиции: закрытые, открытые и так далее.



-Но ты, получается, владеешь обоими танцами?

-Да. Потому что... ну латиноамериканское направление – это зачастую бачата и сальса вместе. То есть ...ну... сальсу не танцуют без бачаты, бачату не танцуют без сальсы. Ну, как правило. То есть учат сразу два танца. Есть еще третий – меренге. Ну, это самый простой и, можно сказать, примитивный танец. И его разучивают обычно вначале, непродолжительное время, и одного-двух часов достаточно, чтобы научиться танцевать меренге. Для сальсы и бачата нужно, конечно, гораздо дольше, гораздо больше времени.

- Ну, вот сколько лет назад ты начала уже всерьез заниматься сальсой?

- Два с половиной года назад.

- И сколько партнеров ты за это время сменила?

- И сальса, и бачата – это социальные танцы. То есть, конечно, латиноамериканская программа бальных танцев – это вид спорта. Но сальса и бачата – это социальные латиноамериканские танцы, и они не имеют отношения к спорту. Соответственно как в спорте там нет постоянных партнеров. Социальные танцы – это социальные танцы для всех. То есть их могут танцевать люди любого возраста, любого телосложения – совершенно любой человек. Соответственно это танцы друг с другом – никаких постоянных партнеров нет. Партнеры всегда меняются. Что на занятиях, что на практике, что на вечеринках. На вечеринках... На занятиях партнеры меняются просто по очереди, по кругу там каждые 5 минут...

- Угу.



- На дискотеках партнеры приглашают партнерш. Также могут и партнерши при желании пригласить партнера любого потанцевать. Все танцуют друг с другом. То есть в этом и есть смысл социальных танцев. Это в первую очередь социальность, то есть...социальная составляющая, то есть общение друг с другом.

- Ага. Постоянное движение, постоянная смена партнеров... Она каким-то образом вообще сказывается на... на танце? То есть, ты не успеваешь привыкнуть, да, ну получается, к одному и тому же человеку. То есть каждый раз тебе приходится перестраиваться ... То есть вот как это вообще воспринимается? Я, честно говоря, вообще не ... не понимаю вот этого...

- В этом и есть смысл, чтобы не привыкнуть к одному партнеру. Потому что, когда ты привыкаешь к одному партнеру, тебе сложно танцевать с другими партнерами. Когда у тебя нет, соответственно, одного какого-то партнера, и они постоянно меняются, или как... у партнеров нет постоянной партнерши, а все танцуют каждый раз с разными партнершами – это позволяет понять, как танцуют разные люди, стать более или менее универсальным танцором, который может танцевать с любым человеком.

-Ага.

- И таким образом, потом приехав в любой другой город или в любую другую страну, и придя на сальса- вечеринку, ты сможешь станцевать с любым партнером или с любой партнершей.

- Что ты можешь сказать, насколько популярны латиноамериканские танцы в России?

6



- Ну, в России это направление достаточно популярно. В Иркутске последние годы оно немного теряет свои позиции. Но в других городах достаточно динамично развивается. Очень популярны вот те же самые мастер-классы с участием преподавателей из других стран, которые приезжают в Россию со своими мастер-классами. Это и кубинцы, и европейцы, и американцы, и так далее. Тоже и в азиатских странах есть яркие представители данного направления, преподаватели. В России достаточно все-таки популярно это направление. И вот среди таких крупных фестивалей, проводится около уже десяти лет фестиваль ... Международный фестиваль социальных танцев Hot Winter in Siberia . И также один из крупнейших фестивалей – это фестиваль в Ростове-на-Дону... В Москве. То есть фестивалей достаточно много в течение года в разных городах. Но, конечно, по большей части в европейской части России.

- С чем можешь связать некоторое падение популярности латиноамериканских танцев в Иркутске?

- Ммм... Сложно сказать какая причина. Может быть все-таки удаленность от европейской части России, где больше разнообразия, больше преподавателей, больше мастер-классов. То есть, всё это происходит там ярче, немного интереснее, наверное, чем здесь. До нас сложнее доехать, это всё очень дорого, дорого привести сюда преподавателей, сложно набрать достаточное количество человек, чтобы всё окупилось. То есть, сложные и организационные моменты. Ну, вот, скорее всего, вот это сказывается.

- Всё ясно. Я у тебя в Инстаграме прочитала, какой-то у вас был такой забавный случай, что в один прекрасный момент переводчик, который был поставлен рядом с инструктором, должен был переводить, но что-то там пошло не так. И человек просто- на просто отказался выполнять свои обязанности. Что там произошло?



- Он не отказался, он просто решил, подумал, что публике не требуется перевод, потому что все и так прекрасно владеют английским, хотя, конечно же...

- Это был испанец?

- Да. Преподаватель - испанец, переводчица ~~-российская~~... русская девочка. Причем преподаватель говорил на английском. Вот ... И ... Ну, просто она как-то вот решила для себя, что публике не нужен перевод, но на самом деле он был очень даже нужен. Большинству участников.

-Каким образом решили проблему?

- Никаким. Преподаватель просто вёл мастер-класс на английском. Кто понимал, тот понимал. Кто не понимал, тот догадывался. Ну, вот как-то так. Ну, потом всё-таки язык танца универсален в отличие от языков...

- В общем, вы нашли общий язык танцуя?

-Да.

-Окей. Какие твои планы относительно сальсы на будущее? Просто чтобы подытожить этот разговор. То есть ...Какие мечты? Какие...

-Чем больше ты учишься, тем больше ты понимаешь, что ты ничего не умеешь. И учиться можно ещё очень долго, и очень много есть потенциала и возможностей. Стоит только захотеть. Вот. И на самом деле, чем больше ты учишься, да, тем больше ты понимаешь, что учиться ещё можно очень, очень многому. Тому чему ты даже... ~~Чего~~ [согласование падежей! «Чему ты даже не подозревал»] ты даже не подозревал.



- Спасибо, Оля! Спасибо за эту беседу! Всего доброго! С Вами был (my)samovar.com! [Ошибка при названии собственного сайта! ☺ Постараюсь исправиться в следующем эпизоде! 😊]